

Chambre des Représentants

SESSION 1968, 1969.

8 MAI 1969.

PROJET DE LOI

fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'Etat.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'occasion du 50^e anniversaire de la victoire de 1918 le Gouvernement désire répondre au vœu exprimé depuis de longues années par l'unanimité des associations patriotiques et par l'unanimité des membres du Conseil supérieur des Œuvres nationales des victimes de la guerre, en entamant le règlement d'un des points essentiels des revendications des victimes du devoir patriotique,

Il est utile de rappeler que depuis 1919 divers textes de loi, d'arrêtés royaux et d'arrêtés ministériels ont réglé successivement pour les invalides et les orphelins des deux guerres, les modalités de l'attribution des soins médicaux et pharmaceutiques, des prothèses, de l'hospitalisation, aux frais de l'Etat. En diverses circonstances des difficultés se sont élevées à propos de l'interprétation de textes dont il a parfois été prétendu qu'ils n'avaient pas de soutien légal.

Saisi en 1963 par le Ministre de la Santé publique d'une demande d'avis au sujet d'une révision éventuelle de la loi du 10 juillet 1957, le Conseil supérieur a exprimé à l'unanimité de ses membres le sentiment qu'aucune révision de la législation relative aux œuvres de la guerre ne serait appropriée aussi longtemps qu'une loi n'aurait pas fixé, préalablement, les modalités d'attribution de la gratuité des soins de santé que les invalides et les orphelins de guerre possèdent en vertu du « droit à réparation ».

La formule de ce « préalable » se justifie, dans l'esprit du Conseil supérieur, par le fait qu'il existe deux œuvres nationales et par la crainte - longuement justifiée - qu'une fusion éventuelle de ces deux institutions parastatales ne conduise à la dilution du « droit à réparation » (dont les soins gratuits sont une des expressions), dans l'assistance accordée aux anciens combattants les plus déshérités.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

8 MEI 1969.

WETSONTWERP

tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten Vande Staat.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naar aanleiding van de 50^e verjaardag van de overwinning van 1918 wenst de Regering gevolg te geven aan een wens die sedert vele jaren door alle vaderlandlievende verenigingen en door de Hoge Raad van de nationale Werken voor oorlogsgetroffenen met eenparigheid naar voren gebracht wordt door een aanvang te maken met de regeling van een van de voornaamste eisen van de slachtoffers van de vaderlandse plichtsvervulling.

In dat verband moe eraan herinnerd worden dat sedert 1919 de modaliteiten naar welke geneeskundige en farmaceutische verzorging, prothesen, ziekenhuisverpleging aan de oorlogsinvaliden en -wezen op Staatskosten worden verstrekt, opeenvolgend door een aantal wetten, koninklijke besluiten en ministeriële besluiten werden geregeld. In verscheidene omstandigheden zijn evenwel moeilijkheden gerezen aangaande de interpretatie van bepaalde teksten, waarvan soms beweerd werd dat zij wettelijke grond misten.

Toen de Minister van Volksgezondheid in 1963 de Hoge Raad om advies heeft gevraagd omtrent een eventuele wijziging van de wet van 10 juli 1957, heeft deze eenpartig te kennen gegeven dat hij elke wijziging van de wetgeving betreffende de oorlogsinstellingen ongewenst achtte zolang vooraf de modaliteiten van de toekenning van de kosteloze geneeskundige verzorging, die de oorlogsinvaliden en -wezen ontnemen aan een « recht op herstel » niet bij een wet waren vastgelegd.

Die voorafgaande eis wordt in de geest van de Hoge Raad gerechtvaardigd door de omstandigheid dat er twee nationale instellingen bestaan en door de lang gegronde vrees dat een eventuele fusie van die instellingen ertoe zal leiden dat het « recht op herstel » (waarvan de kosteloze verzorging één van de vormen is) gewoon op zal gaan in de hulpverlening aan de minst bedeelde oudstrijders.

Le Gouvernement considère qu'il est de stricte équité de satisfaire à la demande de toutes les associations patriotiques en formulant dans un texte de loi le principe de l'attribution gratuite des soins de santé aux ressortissants de l'Empire nationale des invalides de la guerre (O.N.I.G.), c'est-à-dire les invalides militaires et assimilés, les invalides civils et les orphelins des guerres 1914-1918 et 1940-1945, reconnus comme tels par les commissions juridictionnelles compétentes.

Ainsi sera fixé en un texte unique le droit aux soins de santé gratuits fondé sur des dispositions éparses dans la législation et dans les textes réglementaires. Il est précisé, pour éviter tout malentendu en ce qui concerne les orphelins des deux guerres que parmi ceux d'entre eux qui sont reconnus, à l'origine, incapables de pourvoir à leur subsistance, figurent encore: deux orphelins de la guerre 1914-1918, il a paru équitable également, pour les autres orphelins, de porter l'âge limite du bénéfice des soins de 18 à 21 ans comme en disposent d'autres lois récentes.

Le Gouvernement tient à préciser qu'il n'innove pas en proposant aux Chambres législatives de consacrer par un texte de loi, le principe de l'attribution des soins de santé aux frais de l'Etat et ce, pour deux raisons: la première c'est que la reconnaissance par une loi d'un droit, acquis surtout par voie réglementaire depuis 45 ans, ne saurait logiquement et équitablement être refusée aux invalides de guerre d'autant plus que cette reconnaissance n'implique, en soi, aucune majoration de dépense: la seconde c'est que ce droit a déjà été reconnu par la loi du 9 mars 1953 aux invalides militaires du temps de paix et est pratiqué en faveur des bénéficiaires du Fonds des maladies professionnelles.

L'article 1^{er} transpose donc en la matière en un seul texte de loi, selon le vœu des associations patriotiques, le droit à la gratuité des soins de santé actuellement fondé sur diverses dispositions légales et réglementaires, étant entendu cependant que le Roi sera autorisé à améliorer la situation actuelle, sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur des Œuvres nationales des victimes de la guerre, tant par la voie d'extension de la nomenclature des soins de santé qu'en déterminant les modalités et les tarifs suivant lesquels ces soins seront dispensés aux ressortissants de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre.

Dans la même perspective d'amélioration et à nouveau sur proposition ou après avis du Conseil supérieur des Œuvres nationales des victimes de la guerre - ainsi d'ailleurs que le prévoyait le texte soumis pour avis au Conseil d'Etat - l'article 2 autorise en outre le Roi à établir les procédures de contrôle et à comminer les sanctions destinées à frapper les auteurs d'abus éventuels.

Pour le surplus, l'article 3 entend prémunir les invalides des deux guerres contre toute atteinte à leurs droits acquis en matière de soins de santé notamment en disposant que les arrêtés pris par le Roi en exécution de la présente loi, ne peuvent avoir pour effet de créer à l'égard des bénéficiaires actuels un régime moins favorable que celui qui découle des lois, arrêtés et règlements actuellement en vigueur. Ainsi le projet permet-il d'améliorer ce régime sans négliger la possibilité de réaliser des économies en matière de fonctionnement; il représente une première et indispensable étape vers l'octroi de la gratuité complète des soins aux invalides de guerre que le Gouvernement se propose de réaliser.

De Regering beschouwt het als een daad van eenvoudige billijkheid tegemoet te komen aan de eenparige eis van de vaderlandlievende verenigingen door in een wettetekst het beginsel te huldigen van de toekenning van kosteloze geneeskundige verzorging aan de gerechtigden van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden (N.W.a.I.) dat wil zeggen de militaire invaliden en gelijkgestelden, de burgerlijke invaliden en de oorlogswezen 1914-1918 en 1940-1945, als zodanig erkend door de daartoe krachtens de wet bevoegde commissies,

Zodoende zal het recht op kosteloze verzorging dat thans gegrond is op verspreide wetten en reglementbepalingen in één enkele tekst worden vastgelegd. Om misverstand te voorkomen betreffende de wezen van beide oorlogen wordt hier nog vermeld dat onder de wezen die van in den beginne butten staat zijn om in hun onderhoud te voorzien er nog twee voorkomen uit de oorlog 1914-1918. Eveneens leek het billijk voor de andere wezen de leeftijdsgrens IJesteld om in aanmerking te komen voor de kosteloze versorgung van 18 op 21 jaar te brengen, zoals onlangs bij andere wetten werd geregeld.

De Regering wenst nader te verduidelijken dat zij niets nieuws invoert wanneer zij aan het Parlement vraagt het beginsel van de toekenning van kosteloze geneeskundige verzorging op Staatskosten door een wettetekst te bekrachtigen en zulks om twee redenen: de eerste is dat de erkenning krachtens een wet van een recht, dat sedert 15 jaren hoofdzakelijk langs reglementaire weg is verkregen, logisch en billijk aan de oorlogsinvaliden niet kan geweigerd worden, te meer daar die erkenning als zodanig geen verhoging van de uitgaven medebrengt: de tweede is dat voornoemd recht bij de wet van 9 maart 1953 reeds toegekend werd aan militairen van vreedstijd en insgelijks, in de praktijk toegekend wordt aan de gerechtigden van het Fonds voor beroepsziekten.

Bij artikel 1 wordt het recht op kosteloze geneeskundige verstrekkingen dat thans ontleend wordt aan verspreide wetten en reglementbesluiten, om te voldoen aan een wens van de vaderlandlievende verenigingen neergelegd in één enkele wettetekst, met dien verstande evenwel dat de Koning op voorstel of na advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen de huidige toestand kan verbeteren, zowel door een verruiming van de lijst van de geneeskundige verstrekkingen als door het vaststellen van de nadere regelen en tarieven volgens welke de ressorterenden onder het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden die verstrekkingen zullen genieten.

Nog met het oog op voornoemde verbetering en wederom op voorstel of na advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen, kan de Koning bovendien - zoals trouwens reeds voorkwam in de tekst die aan de Raad van State voor advies werd overgemaakt - de controleprocedures vaststellen en de sancties bepalen tegen personen die eventueel misbruik van het stelsel zouden maken,

Verder wil artikel 3 de invaliden uit beide oorlogen beveiligen tegen elke aantasting van de rechten die zij hebben verkregen op gebied van de geneeskundige verzorging, door te bepalen dat de besluiten genomen door de Koning ter uitvoering van deze wet voor de huidige gerechtigden geen toestand mogen scheppen die minder gunstig is dan die welke voortvloeit uit de wetten, besluiten en reglementen thans van kracht. Op die wijze vermag het ontwerp de huidige toestand te verbeteren zonder de mogelijkheid te verwaarlozen te bezuinigen op het gebied van de werkingskosten; het is te beschouwen als een eerste en noodzakelijke mijlpaal voor de toekenning van volledige kosteloze verzorging aan de oorlogsinvaliden, hetgeen de Regering zich tot doel stelt.

Quant à l'article 4, il tend à éviter toute solution de continuité dans l'octroi des soins de santé aux victimes de guerre intéressées par le projet.

Sans doute, en son avis, le Conseil d'Etat estime que cet article pourrait être omis sans inconvénient: «Les mesures d'exécution» - ainsi s'exprime cet avis - «prises sur base de l'article 3, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal organique du 11 octobre 1957 trouveront un fondement dans l'article 1^{er} du projet et resteront d'application aussi longtemps qu'elles n'aient pas été abrogées ou remplacées explicitement par des dispositions nouvelles dont le fondement légal gît dans le même article 1^{er} », d'où, d'après le Conseil d'Etat, surabondance de l'article 4.

Il est toutefois nécessaire de rappeler que l'article 1^{er} du projet prévoit une formalité substantielle préalable à toutes mesures d'exécution dont le Roi est chargé par cette disposition, à savoir la proposition ou l'avis du Conseil supérieur des Œuvres nationales des victimes de la guerre, formalité substantielle qui n'était pas requise à l'égard des mesures d'exécution prises sur base de l'article 3, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal organique du 11 octobre 1957,

Aussi pour éviter toute contestation quant à la légalité de ces mesures d'exécution, le Gouvernement a-t-il estimé, au risque de paraître prolix, de maintenir l'article 1^{er} du projet qui, à titre transitoire, consacre la légalité de l'article 3 précité et des dispositions actuelles du barème d'intervention dans les soins de santé prises en exécution de cet article 3.

L'article 5 du projet comporte enfin abrogation des dispositions légales qui servent actuellement de fondement aux dispositions relatives à l'octroi des soins de santé aux invalides et orphelins de guerre, dispositions légales que le projet remplace en son article 1^{er}.

Le Ministre de la Santé Publique.

Artikel 4 heeft tot doel te vermijden dat de toekenning van geneeskundige verzorging aan de oorlogsslachtoffers betrokken bij dit ontwerp wordt onderbroken,

In zijn advies verklaart de Raad van State weliswaar dat voornoemd artikel zonder bezwaar kan worden geschrapt: «De op grond van artikel 3, eerste lid van het organiek koninklijk besluit van 11 oktober 1957 genomen uitvoeringsbepalingen» - zo luidt dat advies - «zullen in dit geval een nieuwe rechtsgrond vinden in artikel 1 van het ontwerp en zullen derhalve van toepassing blijven zolang ze niet uitdrukkelijk worden opgeheven of vervangen door nieuwe bepalingen die hun rechtsgrond vinden in hetzelfde artikel 1», waarvandaan de Raad van State oordeelt dat artikel 4 overbodig is,

Dienaangaande dient evenwel in herinnering te worden gebracht dat artikel 1 van het ontwerp een substantiële formaliteit oplegt die vooraf moet gaan aan alle uitvoeringsmaatregelen waarmede de Koning krachtens die bepaling is belast, te weten het voorstel van het advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen, een substantiële formaliteit die niet vereist was ten opzichte van de uitvoeringsmaatregelen genomen op grond van artikel 3, lid 1 van het koninklijk organiek besluit van 11 oktober 1957.

Om elke betwisting betreffende de wettelijkheid van die uitvoeringsmaatregelen te vermijden heeft de Regering, op gevaar af omslachtig te lijken, dan ook besloten tot het behoud van artikel 4 van het ontwerp dat als overgangsmaatregel de wettelijkheid bekrachtigt van voornoemd artikel 3 en van de thans ter uitvoering van artikel 3 bestaande voorzieningen van de schaal voor tegemoetkoming in de geneeskundige verzorging.

Artikel 5 van het ontwerp voorziet ten slotte in de opheffing van de wetsbepalingen die thans tot grondslag dienen voor de bepalingen betreffende de toekenning van geneeskundige verzorging aan oorlogsinvaliden en -wezen, welke wetsbepalingen door het ontwerp in artikel 1 worden vervangen.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 30 janvier 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi «définissant le droit des invalides et des orphelins de guerre à l'octroi des soins de santé aux frais de l'Etat », a donné le 28 février 1969 l'avis suivant:

Depuis des années, le Conseil supérieur des œuvres nationales des victimes de la guerre a exprimé le vœu de voir consacrer dans un texte de loi le principe de l'attribution de soins de santé gratuits aux ressortissants de l'Œuvre nationale des Invalides de guerre.

Le Gouvernement considère qu'il est d'élémentaire équité de répondre à ce vœu en fixant dans un texte de loi unique le droit à la gratuité des soins de santé que les invalides de guerre pulsent actuellement dans diverses dispositions légales et réglementaires éparses et en mettant le coût de ces soins à la charge de l'Etat.

Le Gouvernement souligne dans l'exposé des motifs qu'il «innove pas en proposant aux Chambres législatives de consacrer par un texte de loi le principe de l'attribution des soins de santé aux frais de l'Etat... parce que la reconnaissance d'un droit acquis par la voie réglementaire depuis 45 ans, ne saurait logiquement et équitablement être refusée aux Invalides de guerre, d'autant plus que cette reconnaissance n'implique, en soi, aucune majoration de dépense ».

Dans l'intention du Gouvernement, il s'agit donc exclusivement de fixer en un seul texte de loi le droit à la gratuité des soins de santé, actuellement fondé sur diverses dispositions légales et réglementaires, étant entendu cependant que le Roi sera autorisé à améliorer la situation actuelle en matière de soins de santé, tant par voie d'extension de la nomenclature de ces soins qu'en déterminant les modalités suivant lesquelles les soins de santé gratuits seront dispensés aux invalides et aux orphelins de guerre auxquels cette qualité a été reconnue en vertu des dispositions légales régissant la matière.

Le projet lui-même ne prévoit qu'une seule dérogation à la situation existante, en ce qu'il porte, notamment, de 18 à 21 ans l'âge limite jusqu'auquel les orphelins de guerre reconnus en vertu des dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires et des lois coordonnées sur les pensions de réparation bénéficient de la gratuité des soins de santé. Puisqu'il peut ainsi donner lieu à des dépenses qui, pour être limitées, n'en sont pas moins nouvelles, l'avant-projet requiert l'accord du Ministre compétent, conformément à l'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif, et budgétaire, tel qu'il a été modifié implicitement par l'arrêté royal du 20 juillet 1968 fixant les attributions du Ministre des Finances et du Ministre du Budget.

1. - L'exposé des motifs devrait être adapté aux amendements que le Ministre de la Santé publique a déposés par lettre du 25 février 1969.

C'est à tort, d'autre part, que l'exposé des motifs déclare à la page 3, alinéa 2, que l'article 1° de l'avant-projet « transpose une situation actuellement de fait » en matière de soins de santé « en une situation de droit », puisque la situation actuelle en la matière trouve son fondement dans des dispositions légales et dans des arrêts d'exécution régulièrement intervenus.

If. -- L'autorisation donnée au Roi à l'article 1° du projet amendé de fixer les limites dans lesquelles les invalides de guerre et assimilés, ressortissants de l'Œuvre nationale des Invalides de guerre, reçoivent les soins médicaux, pharmaceutiques, l'hospitalisation et les appareils d'orthopédie et de prothèse, implique que si le législateur ne le fait pas lui-même, le Roi précisera, lors de l'exécution de sa mission, la portée des termes soins médicaux, pharmaceutiques, hospitalisation, appareils d'orthopédie et de prothèse.

Il est, en conséquence, superflu de disposer expressément à l'article 2 que le Roi peut définir ce qu'il y a lieu d'entendre par ces termes.

Le reste de la première phrase de l'article 1 peut être fusionné avec la première phrase de l'article 1°.

D'autre part, il s'indiquerait de compléter le projet par une disposition autorisant le Roi à fixer les tarifs des soins de santé. Les articles 2 et 1 du projet impliquent, en effet, qu'au moment où il déterminera les modalités des soins, le Roi fixera des tarifs qui modifieront le barème établi, en exécution de l'article 3, alinéa 1°, de l'arrêté royal organique du 11 octobre 1957.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE,

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30' januari 1969 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en -wezen op de toekenning van geneeskundige verzorging op Staatskosten », heeft de 28' februari 1969 het volgende advies gegeven:

Scdrt geruime tijd reeds heeft de Hoge Raad van de nationale werken voor oorlogsgetroffenen de weris uitgedrukt in een wettekst het beginsel te zlen huldige van de toekenning van kosteloze geneeskundige verzorging aan de gerechtigden van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden.

De Regering beschouwt het als een daad van eenvoudige billijkheid tegemoet te komen aan deze wens door het recht op kosteloze geneeskundige verzorging, dat thans aan de oorlogsinvaliden toekomt op grond van verspreide wetten en reglementsbesluiten, vast te leggen in een enkele wettekst en door deze geneeskundige verzorging ten laste te brengen van de Staat.

In de memorie van toelichting trekt de Regering er de aandacht op « dat zij niets nieuws invoert wanneer zij aan het Parlement vraagt het beginsel van de toekenning van kosteloze geneeskundige verzorging op Staatskosten... door een wettekst te bekrachtigen... daar de erkenning van een recht, dat sedert 45 jaar lang reglementaire weg is verkregen, logisch en billijk aan de oorlogsinvaliden niet kan gewelddadig worden, te meer daar die erkenning als zodanig geen verhoging van de uitgaven medebrengt ».

Het is dus enkel de bedoeling van de Regering het recht op kosteloze geneeskundige verzorging, dat thans gegrond is op verspreide wetten en reglementsbesluiten, in een enkele wettekst vast te leggen, met dien verstande echter dat aan de Koning de machtiging wordt verleend de thans bestaande toestand op het gebied van geneeskundige verzorging te verbeteren. Dit zal Hij kunnen doen zowel door de nomenclatuur der gezondheidszorgen uit te breiden, als door de modaliteiten te bepalen volgens welke de geneeskundige verzorging zal worden verstrekt aan de oorlogsinvaliden... en aan de oorlogswaarden als zodanig erkend krachtens de terzake geldende wettelijke bepalingen.

In het ontwerp zelf wordt slechts een enkele afwijking aan de thans bestaande toestand voorzien, namelijk ten voordele van de oorlogswaarden erkend krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen en de gecoördineerde watten op de verwoedingspensioenen: voor hen wordt de leeftijdsgrens gesteld om in aanmerking te komen voor de kosteloze verzorging van 18 op 21 jaar gebracht. Vermits hierdoor toch beperkte nieuwe uitgaven kunnen ontstaan, dient het voorontwerp het voorafgaand akkoord te bekomen van de bevoegde Minister overeenkomstig artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, zoals dit impliciet werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1968 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Minister van Financien en van de Minister van Begroting.

1. - Wat de memorie van toelichting betreft, deze dient aangepast te worden aan de amendementen ingediend door de Minister van Volksgezondheid bij schrijven van 25 februari 1969.

Verder wordt op bladzijde 3, tweede lid, van de memorie van toelichting verkeerdelijk gesteld dat artikel 1 van het voorontwerp « van een feitelijke toestand » op het gebied van geneeskundige verzorging een « rechtstoestand » maakt. De huidige toestand op gebied van geneeskundige verzorging is immers gegrond op wettelijke bepalingen en niet op enkele genomen uitvoeringsbesluiten.

II. --- De machtiging, in artikel 1 van het geamendeerd ontwerp aan de Koning gegeven om de perken vast te stellen binnen dewelke de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, gerechtigden van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, geneeskundige, paramedische, farmaceutische verzorging, ziekenhuisverpleging en orthopedische en prothese-toestellen krijgen, houdt in dat de Koning, in geval de wetgever dit niet doet, bij de uitvoering van zijn opdracht de termen: geneeskundige, paramedische, farmaceutische verzorging, ziekenhuisverpleging en orthopedische en prothese-toestellen nader zal bepalen.

Het is dan ook overbodig uitdrukkelijk te voorzien in artikel 2 dat de Koning mag bepalen wat onder die bewoordingen dient te worden verstaan.

Wat er van de eerste volzin van artikel 2 overblijft, kan worden samengesmolten met de eerste volzin van artikel 1.

Tevens zou artikel 1 van het ontwerp moeten aangevuld worden met een machtiging aan de Koning tot het vaststellen van de tarieven voor de gezondheidszorgen. De artikelen 2 en 1 van het ontwerp impliciteren dat de Koning bij het vaststellen van de modaliteiten tarieven zal bepalen, die de schaal genomen in uitvoering van artikel 3, eerste lid, van het organiek koninklijk besluit van 11 oktober 1957 zullen wijzigen.

L'article 1^{er} étant ainsi complété, l'article 4 amendé du projet peut être omis sans inconvénient. Les mesures d'exécution prises sur la base de l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal organique du 11 octobre 1957 trouveront leur fondement légal nouveau dans l'article 1^{er} du projet et resteront d'application aussi longtemps qu'elles n'auront pas été abrogées ou remplacées explicitement par des dispositions nouvelles dont l'fondement légal gît dans le même article 1^{er}.

DI. - Comme l'abrogation intervient, s'il n'est pas autrement disposé, au moment de l'entrée en vigueur de la loi qui la prévoit, rien ne s'oppose à ce que les mots «i, dater de l'entrée en vigueur de la présente loi», figurant à l'article 5, se soient supprimés,

Quant au § 2 du même article, il n'est pas souhaitable d'abroger une disposition légale lorsqu'il est prévu, d'autre part, qu'elle reste en vigueur à l'égard de certaines catégories de personnes.

IV. -- Pour le surplus, le projet appelle quelques observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

PROJET DE LOI

fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'Etat.

Article 1^{er}. - Les invalides de guerre et assimilés, ressortissants de l'Œuvre nationale des invalides de guerre, reçoivent leur vie durant, aux frais de l'Etat et à l'intervention de l'Œuvre précitée, les soins médicaux, paramédicaux, pharmaceutiques, l'hospitalisation et les appareils d'orthopédie et de prothèse, ce dans les limites, suivant les modalités et aux tarifs fixés par le Roi sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur des Œuvres nationales des victimes de la guerre,

Il en est de même des orphelins de guerre auxquels cette qualité est reconnue en vertu des dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation, mais jusqu'à l'âge seulement de 21 ans ou, s'ils poursuivent leurs études, jusqu'à la fin de celles-ci. Ces limites d'âge ne jouent pas à l'égard des orphelins physiquement ou mentalement incapables, dès avant l'âge de 21 ans, de pourvoir à leur subsistance. Cette incapacité est constatée par l'Office médico-légal. Elle peut être temporaire ou définitive.

Article 2. - Le Roi détermine les sanctions administratives et les peines judiciaires frappant la violation des dispositions complémentaires qu'il arrête. Il règle la procédure de l'instruction et de la répression en matière administrative.

Article 3. - L'application de l'article 1^{er} de la présente loi ne peut pas avoir pour effet de placer les invalides et les orphelins de guerre dans une situation moins favorable que celle où ils se trouvaient au 1^{er} novembre 1968,

Article 4. - § 1^{er}, Sont abrogés:

la loi n° 35 des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923;

2° les articles 58 et 59 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948 et modifiées le 28 juin 1956.

! 2. L'article 37 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, est complété par la disposition suivante:

« La présente disposition n'est plus applicable qu'aux bénéficiaires de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo, »

V. -- Il est à noter, enfin, que le projet ne comporte pas d'arrêté de présentation, il conviendrait de combler cette lacune.

La chambre était composée de
MM.;

F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat;
Ch. SMOLDERS,
G. BAETEMAN, s'omel/ers d'Etat;

Zo artikel 1 hiermede wordt aangevuld, ken het qcamendcerd artikel 1 van het ontwerp zonder bezwaar worden geschrapt. De op grond van artikel 3, eerste lid, van het organiek koninklijk besluit van 11 oktober 1957 qcnormen uitvoeringsbepalingen, zullen in dit geval een nieuwe rechtsgrond vinden in artikel 1 van het ontwerp en zullen derhalve van toepassing blijven zolang ze niet uitdrukkelijk worden opgeheven of vervangen door nieuwe bepalingen die hun rechtsgrond vinden in ditzelfde artikel 1.

III. - Daar de opheffing, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, ingaat op het ogenblik van het in werking treden van de wet die de opheffing voorziet, mogen in artikel 5 van het ontwerp de woorden «vanaf het in werking treden van deze wet» geschrapt worden.

Betreffende § 2 van ditzelfde artikel 5 dient opgemerkt te worden dat het niet wenselijk is over te gaan tot de opheffing van een wettelijke bepaling, terwijl anderzijds voorzien wordt dat deze zelfde bepaling in voege blijft ten opzichte van bepaalde categorieën van personen.

IV. - Voorts geeft het ontwerp nog aanleiding tot enkele opmerkingen van Jouter vorme lijke aard, deze blijken voldoende uit navolgende tekst en behoeven geen bijzondere commentaar :

ONTWERP VAN WET

tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de Staat.

Artikel 1. -- De oorlogsinvaliden en gelijkgestellten die onder het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden ressorteren, krijgen, op kosten van de Staat, door bemiddeling van voornoemd Werk, levenslang geneeskundige, paramedische, farmaceutische verzorging, ziekenhuisverpleging en orthopedische toestellen en prothesen binnen de grenzen en volgens de nadere regelen en tarieven door de Koning vastgesteld op voorstel of na advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen.

Hetzelfde geldt voor de oorlogswezen en die als zodanig erkend krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen of de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, doch enkel tot de leeftijd van 21 jaar of, wanneer zij verder studeren, tot het einde van hun studie. Deze leeftijdsgrens geldt niet voor wezen die reeds vóór de leeftijd van 21 jaar lichamelijk of geestelijk onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien. Deze onbekwaamheid wordt door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst vastgesteld. Zij kan lijdelijk of definitief zijn.

Artikel 2. -- De Koning bepaalt de administratieve en strafrechtelijke sancties toepasselijk op de miskenning van de vastgestelde nadere regelen. Hij regelt de onderzoeks- en strafprocedure in bestuurszaken.

Artikel 3. - De toepassing van artikel 1 van deze wet mag niet leiden tot een toestand die voor de oorlogsinvaliden en oorlogswezen minder gunstig zou zijn dan de toestand op 1 november 1968.

Artikel 4. - § 1. Opgeheven worden :

1° artikel 35 van de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd op 11 augustus 1923;

2° de artikelen 58 en 59 van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948 en gewijzigd op 28 juni 1956.

§ 2, Artikel 37 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, wordt als volgt aangevuld:

« De bepaling is nog slechts van toepassing op de begunstigten van de wet van 13 juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de op 29 april 1912 voorgekomen ontploffing van Tessenderlo, »

V. -- Uiteindelijk dient nog gewezen te worden op het feit dat het indieningsbesluit niet voorkomt in het ontwerp. Het zou derhalve hiermede diencn te worden aangevuld.

De kamer was samengesteld uit
de HH.;

F. LEPAGE, voorzitter van de Rand van de Staat,
Ch. SMOLDERS,
G. BAETEMAN, staaisredcn,

MM.:

G. VAN HECKE.

J. DE MEYER, «*ssesseurs de la section de législation;*M. JACQUEMIJN. *greffier f<dioini, greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. L. SIMILJN, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

{s.} M. JACQUEMIJN.

Le Président,

{s.} F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Santé publique.

Le 20 mars 1969.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

de HH.:

G. VAN HECKE.

I. DE MEYER, *bijzitters van de afdeling wetgeving;*M. JACQUEMIJN. *ad;ufl-d-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagaten onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. SIMILJN, substituut-auditeur-generaal,

De Griffier,

(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid,

De 20' maart 1969.

De Griffier vln de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN. ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget donné le 30 avril 1969;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Santé publique est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives. le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1er.

Les invalides de guerre et assimilés, ressortissants de l'Œuvre nationale des invalides de guerre, reçoivent leur vie durant, aux frais de l'Etat et à l'intervention de l'Œuvre précitée, les soins médicaux, paramédicaux, pharmaceutiques, l'hospitalisation et les appareils d'orthopédie et de prothèse, ce dans les limites et suivant les modalités et aux tarifs fixés par le Roi sur la proposition ou après avis du Conseil supérieur des (t<uvres nationales des victimes de la guerre.

Il en est de même des orphelins de guerre auxquels cette qualité a été reconnue en vertu des dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ou des lois coordonnées sur les pensions de réparation, mais jusqu'à l'âge seulement de 21 ans, ou, s'ils poursuivent leurs études, jusqu'à la fin de celles-ci. Ces limites d'âge ne jouent pas à l'égard des orphelins physiquement ou mentalement incapables, dès avant l'âge de 21 ans, de pourvoir à leur subsistance. Cette incapacité est constatée par l'Office médico-légal. Elle peut être temporaire ou définitive.

Art. 2,

Egalement sur proposition ou après avis du Conseil supérieur précité, le Roi détermine les sanctions administratives et les peines judiciaires frappant la violation des dispositions complémentaires qu'il arrête. Il règle la procédure de l'instruction et de la répression en matière administrative.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN. KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en bierna wezen zullen, ONZE GROET.

Geler op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het akkoord van Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting dd. 30 april 1969;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

HEBBEN : **WIJ** BESLOTEN EN BESLUITEN **WU** :

Onze Minister van Volksgezondheid is ermede belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te delen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.

De oorlogsinvaliden en gelijkgestellten die onder het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden ressorteren, krijgen, op kosten van de Staat, door bemiddeling van voornoemd Werk, levenslang geneeskundige, paramedische, Farmaceutische verzorging, ziekenhuisverpleging en orthopedische toestellen en prothesen binnen de grenzen en volgens de nadere regelen en tarieven door de Koning vastgesteld op voorstel of na advies van de Hoge Raad van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen.

Hetzelde geldt voor de oorlogswezen die als zodanig zijn erkend krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen of de gecoördineerde wetten op de verzoedin pensioenen, doch enkel tot de leeftijd van 21 jaar of, wanneer zij verder studeren, tot het einde van hun studie. Deze leeftijdsgrens geldt niet voor wezen die reeds voor de leeftijd van 21 jaar lichamelijk of geestelijk onbekwaam zijn om in hun levensonderhoud te voorzien. Deze onbekwaamheid wordt door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst vastgesteld. Zij kan tijdelijk of definitief zijn.

Art., 2.

Eveneens op voorstel of na advies van voornoemde Hoge Raad, bepaalt de Koning de administratieve en strafrechtelijke sancties toepasselijk op de miskenning van de vastgestelde nadere regelen. Hij regelt, de onderzoeks- en strafprocedure in bestuurszaken.

Art. 3.

L'application de l'article 1^{er} de la présente loi ne peut pas avoir pour effet de placer les invalides et les orphelins de guerre dans une situation moins favorable que celle où ils se trouvaient au 1^{er} novembre 1968.

Art. 4.

Les dispositions du barème d'intervention dans les soins de santé, prises en exécution de l'article 3, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 11 octobre 1957, cesseront progressivement d'être d'application dans la mesure où les modalités visées à l'article 1^{er} viendraient à les modifier.

Art. 5.

§ 1^{er}. Sont abrogés:

- 1° l'article 35 des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923;
- 2° les articles 58 et 59 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948 et modifiées le 28 juin 1956.

§ 2. L'article 37 de la loi du 15 mars 1951 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940~1945 et de leurs ayants droit est complété par la disposition suivante:

« La présente disposition n'est plus applicable qu'aux bénéficiaires de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo. »

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1969.

Art. 3.

De toepassing van artikel 1 van deze wet mag niet leiden tot een toestand die voor de oorlogsinvaliden en oorlogsgewonden minder gunstig zou zijn dan de toestand op 1 november 1968,

Art. i.

De voorzieningen van de schaal voor tegemoetkoming in de geneeskundige verzorging genomen ter uitvoering van artikel 3, lid I, van het koninklijk besluit van 11 oktober 1957, houden geleidelijk op van toepassing te zijn naarmate de modaliteiten bedoeld in artikel 1 ze zouden komen wijzigen.

Art. 5.

§ 1. Opgeheven worden :

- 1° artikel 35 van de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd op 11 augustus 1923;
- 2° de artikelen 58 en 59 van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948 en gewijzigd op 28 juni 1956.

§ 2. Artikel 37 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, wordt als volgt aangevuld:

« Deze bepaling is nog slechts van toepassing op de begunstigden van de wet van 13 juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de op 29 april 1942 voorgekomen ontploffing te Tessenderlo. »

Gegeven te Brussel, de 7 mei 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Santé Publique.

VAN KONINGSWEGB:

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.